

Compliance

# TRUMPF 行為準則



**諸位同仁：**

在 TRUMPF，我們不但致力於追求一流的產品和工藝流程，還努力追求卓越的行為準則。這一切都基於《公司宗旨》（2008 年更新）中訂明的價值觀，多年來我們一直秉持並恪守這些價值觀。

員工在 TRUMPF 的行為舉止均會對公司的聲譽產生重大影響。作為 TRUMPF 的管理層，我們在本《行為準則》中規定道德商業行為的基本標準，並期望世界各地的所有員工均能遵守。

我們的榜樣是一位誠實守信的商界人士。《行為準則》以這位榜樣為標準，對良好的道德行為作出規定。此外，《行為準則》旨在培養員工對不良行為的敏感度及判斷力。綜上可知，遵守法律法規至關重要，且決不能非正當地侵害 TRUMPF 的利益。

我們期望每一位員工均按照本準則及 TRUMPF 的價值觀行事，並提醒自己意識到自己對公司聲譽所肩負的責任。對我們來說，公司的聲譽乃無價之寶。

2017 年 9 月，

Nicola Leibinger-Kammüller



## 01 指導原則

我們遵紀守法。

我們必須遵守業務所在國的法律法規。這與我們的基本價值觀相符，且無論是否遭到檢控威脅，均適用。

非法行為不符合公司的利益，因為這種行為不道德，可嚴重損及公司聲譽並可導致刑事檢控、民事損害及業務損失。

非法行事的員工必須明白，自己會遭受刑事檢控。因此，守法行為有利於員工的自我保護。在那些刑事起訴並非始終符合法治原則的國家尤為如此。

每位員工均有責任確保自己瞭解與其職權範圍相關的現行法規，並相應地遵守。如有疑問，務必諮詢公司指定的專家（如有，例如法務、稅務和出口）、管理人員或商務總監。

## 02 尊重公平競爭

我們崇尚公平競爭。

我們遵守競爭法，不與競爭對手串通。尤其是，嚴禁和競爭對手之間為分配市場份額、地區或客戶及協調與報價、開發或生產有關的策略，而訂立與價格及銷售條件有關的協議。在此方面，訂立明示協議及一致行動均屬違法。

與競爭對手交換資訊（尤其是與價格、成本、利潤、銷售條件、客戶、要約、產品開發、產能相關的資訊）可能構成一致行動，應予以禁止。

違反鼓勵公平競爭規則的行為始終會面臨主管部門的檢控，並可能遭到制裁，進而對公司的存續構成威脅。



### 03 賄賂、禮品及其他福利

我們抵制賄賂及腐敗。

賄賂及腐敗乃屬不道德的違法行為，可令公司及員工陷於危險境地。此等行為顯然不符合 TRUMPF 的利益，應始終加以制止。

我們未向業務合作夥伴提供任何不當福利，亦未接受過該等福利。我們在提供及接受禮品及其他福利（例如宴會或活動邀請）時，均十分慎重。任何情況下，不得發生下述情形，即要求接受人對受賄行為保密，或使其自願承擔道德義務。如有疑問，請諮詢您的主管。在與官員接觸方面，我們極為謹慎，因為全球各個國家對此有嚴格的法律限制。

分銷商、代理商或顧問可收到的佣金及薪酬需事先提供一份書面協議，只能根據實際履行的適當服務予以支付，必須與該等服務價值成合理比值。



### 04 稅務與補助金

我們從未偷逃稅款或進行補助金詐欺，亦未協助及教唆該等行為。

每位員工均必須瞭解，由於稅務官員定期進行詳細審核，稅務詐欺被發現的風險尤其高。涉嫌行為一經發現，執法部門便迅速介入調查。如果客戶或供應商牽涉其中，稅務審核追蹤記錄便會寄送至其相關稅務主管部門，反之亦然。

稅務或補助金事項的評估通常難度較大。如有疑問，應諮詢公司指定的專家（如有），總部稅務部門或商務總監。



## 05 國際貿易

我們遵守適用於國際貿易的所有法規。

這即指：遵守適用的進出口限制法規、獲得相關許可證及支付相關關稅及稅項。不明之處務必諮詢各公司的驗關或出口管控專員或負責海關與外經貿事物的部門。

官方會定期對是否遵守這些規定進行核查，違法行為將遭到嚴厲制裁。



## 06 產品安全、工作場所安全與環境保護

我們避免令員工陷入險境，對環境造成破壞。

我們產品與服務的質量及安全符合最高標準。我們持續監控上市產品的性能，協助客戶避免任何危險發生。

我們確保工作環境安全。必須嚴格遵守安全指示並對遵守效果進行持續監控。必須報告並立即糾正缺陷。主管在此方面承擔特殊責任。

我們珍惜自然資源，並在製造產品時秉承此理念。我們避免對環境造成破壞，嚴格遵守環境保護法。

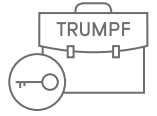


## 07 利益衝突

我們致力於促進 TRUMPF 的利益，避免做出任何與 TRUMPF 利益相衝突的行為。

從事兼職工作或其他業務活動須獲得 TRUMPF 的事先批准。此規則尤其適用於在 TRUMPF 的競爭對手、客戶或供應商處從事兼職或參股。如果關係密切的家庭成員涉及此等兼職或參股，則必須通知主管人員或商務總監。

我們嚴格區分公司與個人利益，不會利用我們在 TRUMPF 的職務牟取個人利益。避免出於個人目的僱傭業務合作夥伴，亦不得因個人利益照顧某些業務合作夥伴。



## 08 公司資產及所有權資訊

我們保護 TRUMPF 的智慧及有形財產。

我們認真操作設備並按照擬定用途使用設備。除非獲得明確批准，否則我們不會出於個人目的而使用設備，如個人電腦、膝上型電腦、座機或行動電話。

我們秉持負責及慎重的態度使用資金，並節減一切不必要的成本。我們基於對機會及風險的詳細商業分析，作出業務決定。在此期間，我們必須關注業務合作夥伴是否誠實守信。

作為一間在研發領域投入巨資的科技公司，TRUMPF 尤其倚重於對其發明及專業知識的保護。因此，我們應慎重處理商業機密。必須確保未獲授權的第三方無權查閱我們的所有權資訊。我們從業務合作夥伴處獲得的保密資訊亦應如此處理。如遇特殊情況（例如，為客戶開展的重大開發專案或與併購有關的活動），需要對資訊高度保密，我們會對沒必要知情的其他同事保密。



## 09 保護個人資料

我們認真負責地處理個人資料。

我們僅在獲授權的情況下，使用同事及業務合作夥伴的個人資料，並予以嚴格保密。必須嚴格遵守規管保護個人資料的法律。



## 10 商業交易文件記錄

我們清楚、及時地記錄重大商業交易。

內部及外部報告必須準確完整，以便接收人獲得正確記錄。我們堅持以專業的表達方式陳述事實，避免過早得出結論。

不得損壞、刪除或修改可能需進行持續或預計內部跟進或正式調查的文件。



## 適用範圍、實施與可持續性

本《行為準則》對世界各地的所有 TRUMPF 員工均具有約束力。如適用，可指定及開展特定主題或適合具體國家或地區的程序及培訓。

我們的經理肩負著特殊責任。我們號召各位經理以身作則，遵守本準則所描述的行為規則及 TRUMPF 的價值觀，如果其所負責部門的員工對特定情況下如何正確行事存有疑問，可首先諮詢經理。他們亦有責任確保在其所負責的工作範圍內遵守本準則。

我們絕不姑息違反本《行為準則》的行為，並將給予紀律處分。一旦發現該等違反行為的任何跡象，我們將開展調查。

## 聯繫方式

有關本準則或特定情況下正確行為的問題，應諮詢相關主管、商務總監或法務部。

此外，還有兩種正式渠道可用於報告合規事件及就合規事宜提出問題：

### 1. 合規電子郵件

透過合規電子郵件將所提供的資訊提交給首席合規官。

**[compliance@de.trumpf.com](mailto:compliance@de.trumpf.com)**

使用該電子郵件善意提供資訊時，舉報人的身份會予以保密。

### 2. 外部舉報系統

此外，使用外部舉報系統可在一定條件下從技術上確保匿名性。

**<https://trumpf.integrityplatform.org/>**







## 備註

A series of 15 horizontal dotted lines, evenly spaced, providing a template for handwritten notes.

